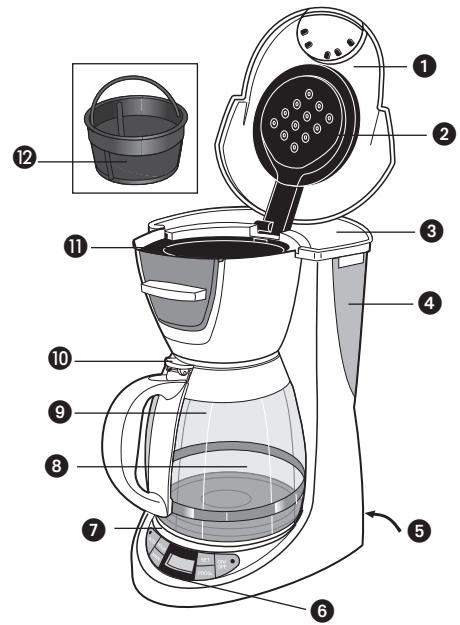


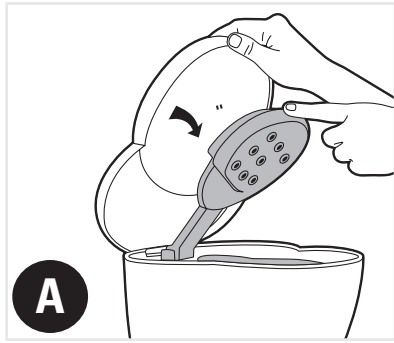
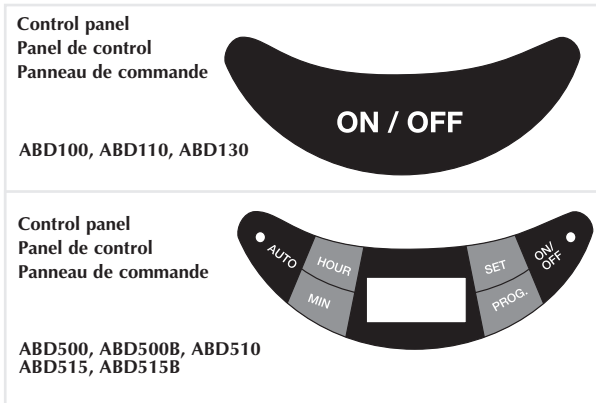
Product may vary slightly from what is illustrated./Este producto puede variar ligeramente del que aparece ilustrado./Le produit peut différer légèrement de celui illustré.



- † 1. One-piece cover (Part # ABD-01)
- 2. Water spreader
- 3. Water reservoir
- 4. Water windows (on both sides) with cup level markings
- 5. Cord storage (inside of unit)
- 6. Control panel (see models illus.)
- 7. "Keep Hot" plate
- 8. Water-Fill/Brewed-Coffee Markings
- † 9. Models ABD110/515 - closed handle carafe (Part # ABD-03(W) and ABD-03(B)), Models ABD100/130/500/510 - Open handle carafe (Part # ABD-04 (W)) (ABD500B-01 (B))
- † 10. Hinged Carafe Lid (Part # ABD-05(W) and ABD-05(B))
- † 11. Removable brew basket (Part # ABD-02)
- † 12. Permanent gold-tone filter (certain models) (Part #175543-00)
- † Consumer replaceable

- † 1. Tapa (Part # ABD-01)
- 2. Distribuidor de agua
- 3. Tanque de agua
- 4. Ventana de agua (por ambos costados) con niveles de tazas marcados
- 5. Almacenamiento del cable (adentro del aparato)
- 6. Panel de control (Consulte ilus. de series)
- 7. Placa calefactora
- 8. Marcas de llenado de agua/café colado
- † 9. Modelos ABD110/515 - jarra de mango cerrado (Part # ABD-03(W), ABD-03(B)), Modelos ABD100/130/500/510 jarra de mango abierto (Part # ABD-04(W) (ABD500B-01 (B))
- † 10. Tapa de bisagra (Part # ABD-05(W), ABD-05(B))
- † 11. Recipiente removible del filtro (Part # ABD-02)
- † 12. Filtro permanente dorado (Ciertos modelos) (Part #175543-00)
- † Remplazable por el consumidor

- † 1. Couverture monobloc (Part # ABD-01)
- 2. Diffuseur d'eau
- 3. Réservoir
- 4. Indicateurs de niveau d'eau avec marqueurs pour le nombre de tasses de chaque côté
- 5. Espace de rangement du cordon (dans l'appareil)
- 6. Panneau de commande (voir les figures illustrant ceux des différents modèles)
- 7. Réchaud
- 8. Marques pour le remplissage et le nombre de tasses infusées
- † 9. Modèles ABD110/515 - carafe à poignée fermée (Part # ABD-03(W), ABD-03(B)), Modèles ABD100/130/500/510 carafe à poignée ouverte (Part # ABD-04) (ABD500B-01 (B))
- † 10. Couverture à charnière de la carafe (Part # ABD-05(W), ABD-05(B))
- † 11. Panier-filtre amovible (Part # ABD-02)
- † 12. Filtre doré permanent (certains modèles) (Part #175543-00)
- † Remplaçable par le consommateur



WARNING / PRECAUCIÓN / AVERTISSEMENT

RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN.

RIESGO DE INCENDIO O DE CHOQUE ELÉCTRICO. NO ABRA.

RISQUES D'INCENDIE OU DE SECOUSSÉS ÉLECTRIQUES. NE PAS OUVRIR.

The lightning symbol refers to "dangerous voltage"; the exclamation symbol refers to maintenance instructions. See below.

WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove the cover of the coffeemaker. There are no user-serviceable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.

El símbolo de un rayo indica voltaje peligroso. El signo de exclamación indica importantes instrucciones de mantenimiento. Consulte a continuación:

PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de incendio o de choque eléctrico, no retire la cubierta de la cafetera. No contiene por dentro partes reparables por el consumidor. Cualquier reparación deberá ser efectuada únicamente por personal autorizado.

L'éclair représente une tension dangereuse. Le point d'exclamation indique qu'il s'agit d'importantes consignes d'entretien. Voir plus bas.

AVERTISSEMENT : Afin d'éviter les risques d'incendie ou de secousses électriques, ne pas retirer le couvercle de la cafetière. L'utilisateur ne peut réparer aucune des pièces internes. En confier les réparations uniquement au personnel d'un centre de service autorisé.

How to Use

This appliance is intended for household use only.

Before First Use

- Remove all stickers, packing material, and literature.
- Wash all parts as instructed in the Care and Cleaning section.
- Pour cold water up to 11-cup level mark in the water reservoir.

Brew it through as instructed in "BREWING", but do not add coffee grounds to the paper filter. When done, turn off the coffeemaker and discard the water from the carafe.

BREWING

- Lift the one-piece cover. Use water markings on carafe to fill water reservoir with cold water.
- Place a paper filter or the permanent gold-tone filter into the brew basket. Add ground coffee, (we recommend one heaping tablespoon for every 2 cups). Close the cover.
- Place carafe on the "Keep Hot" plate and plug in the unit.
- Press "ON" or "ON/OFF" (depending on your model) and the indicator light comes on, or, for delayed brewing (Clock Models), see "SETTING THE CLOCK/TIMER & AUTO-BREW". You don't have to set the clock if you want to brew coffee right away.
- Replace the carafe on the "Keep Hot" plate when not serving to keep coffee hot.
- Press "ON" or "ON/OFF" (depending on your model) to turn off unit.

In models ABD110, ABD130, ABD500, ABD510 and ABD515, coffeemaker will keep coffee warm for 2 hours before it automatically shuts off.

Sneak-A-Cup® Interrupt Feature

Pour a cup of coffee before brewing cycle is complete. Automatic drip stop that lets you remove the carafe to "sneak a cup" without leaking from the brew basket.

Note: The carafe must be replaced under brew basket within one minute to prevent the basket from overflowing.

SETTING THE CLOCK/TIMER & AUTO-BREW (For Clock Models)

Plug in unit, clock flashes 12:00 a.m. until correct time is set. The coffeemaker works without setting the clock.

- To set current time of day: Press the HOUR button, little dot in the top left corner of the display indicates "p.m." time. Press the MIN button. Clock momentarily flashes the time just set. Once set, clock continues to keep time unless coffeemaker is unplugged or a power failure occurs. To reset, press SET button and reset current time. Clock can only be reset when in the flashing mode.
- To set the Auto Brew time: Press the PROG button and the light near the AUTO button starts flashing indicating it is being programmed. Press the HOUR, then MIN buttons to set the time you'd like coffee to automatically begin brewing (for example 7:15 a.m.). Watch for the "p.m." indicator dot at the top left of the digital display. When finished, press the AUTO button. The AUTO light will stop flashing and will stay on to show the timer is activated.
- Prepare the coffeemaker for brewing as instructed in "BREWING" but don't turn on the unit.
- To check your pre-set auto time, press PROG and it will display. When the clock returns to the current time of day, press AUTO to reactivate the timer. To automatically brew coffee again at the same pre-set auto-on time, prepare coffeemaker for brewing again and press the AUTO button.

Note: The Auto Brew function can be canceled at any time by pressing the AUTO button a second time. The AUTO light goes out.

Care and Cleaning

CEANING

- Be sure the unit is off and cooled. Open the cover, remove the brew basket (lift straight up), and discard the paper filter/grounds. Clean as follows: brew basket, permanent gold-tone filter (certain models), carafe, and carafe lid are all top rack dishwasher-safe; or they may be hand washed in warm, sudsy water. See below for carafe care. The coffeemaker's exterior, control panel area and "Keep Hot" plate may be cleaned with a soft damp cloth. Do not use abrasive cleansers or scouring pads. Never immerse the coffeemaker in water.
- To clean inside reservoir cover, pull water spreader down (A), wipe surfaces with a damp cloth, and snap water spreader back into place.

Carafe Care

A damaged carafe may result in possible burns from a hot liquid. To avoid breaking:

- Do not allow all liquid to evaporate from the carafe while on the "Keep Hot" plate or heat the carafe when empty.
- Discard the carafe if chipped, cracked, or damaged in any manner.
- Never use abrasive scouring pads or cleansers; they will scratch and weaken the glass.
- Do not place the carafe on or near a gas or electric burner, in a heated oven, or in a microwave oven.
- Avoid rough handling and sharp blows.

Mineral Deposits and Clogging

Mineral deposits left by hard water can clog your coffeemaker. Excessive steaming or a prolonged brewing cycle is a sign that a cleaning is needed. The frequency of flushing out deposits is affected by your usage and water hardness. During cleaning, more steaming occurs than when brewing coffee and there may be some spitting.

- Pour white vinegar into water reservoir up to 6-cup level on water window. Add cold water up to 10-cup line.
- Put a paper filter in the brew basket or permanent gold-tone filter (certain models) and close the cover. Set empty carafe on the "Keep Hot" plate.
- Turn on coffeemaker and let half the cleaning solution brew into carafe (till water level goes down to around "5"). Turn off coffeemaker and let it soak for at least 15 minutes to soften the deposits.
- Turn on coffeemaker and brew remaining cleaning solution into carafe.
- Turn off coffeemaker; empty carafe and discard soiled filter.
- Fill reservoir with cold water to 11-cup line, replace empty carafe, then turn on coffeemaker for a complete brew cycle to flush out remaining cleaning solution. You may have to repeat this to eliminate the vinegar smell/taste.
- Wash the brew basket and carafe as instructed in "CLEANING".

Como usar

Este aparato está diseñado únicamente para uso doméstico.

Antes del primer uso

- Retire cualquier etiqueta o calcomanía, material de empaque y literatura.
- Lave todas las partes conforme a las instrucciones de la sección Cuidado y limpieza.
- Vierta agua fría hasta el nivel que indica 11 tazas en el tanque de agua.

Cuélela según las indicaciones de la sección "PREPARACIÓN DEL CAFÉ", pero no agregue café molido. Una vez que se cuele el agua, apague la cafetera y deseche el agua de la jarra.

Preparación del café

- Abra la tapa. Utilice como guía las marcas de nivel de agua de la jarra para llenar el tanque de la cafetera con agua fría.
- Coloque un filtro de papel o el filtro dorado permanente dentro del recipiente del filtro. Coloque café molido (se recomienda una cuchara colmada cada 2 tazas). Cierre la tapa.
- Coloque la jarra sobre la placa calefactora y enchufe la cafetera.
- Según el modelo que le corresponda, oprima el botón "On" u "On/Off" y se iluminará la luz indicadora o, para el colado retrasado (modelos con reloj) consulte "PROGRAMACIÓN DEL RELOJ/CRONÓMETRO Y COLADO AUTOMÁTICO". No es necesario programar el reloj para colar café de inmediato.
- Cuando no esté sirviendo mantenga la jarra sobre la placa calefactora a fin de mantener caliente el café.
- Conforme al modelo que le corresponda, oprima el botón "On" u "On/Off" para apagar la cafetera.

En los modelos ABD110, ABD130, ABD500, ABD510 y ABD515, la cafetera mantendrá caliente el café durante 2 horas, luego de lo cual se apagará automáticamente.

Dispositivo de interrupción de colado Sneak-A-Cup® Esta función le permite servirse una taza de café antes de finalizar el ciclo de colado. Cuenta con un interruptor de colado que permite retirar la jarra sin gotear.

Note: La jarra se debe colocar nuevamente debajo del recipiente del filtro dentro de un minuto para evitar que éste se desborde.

Programación del Reloj/Cronómetro y colado automático: (Para los modelos con reloj)

Conecte la cafetera. La hora 12:00 a.m. aparece de forma intermitente hasta que se programa la hora correcta. La cafetera funciona sin tener que programar el reloj.

- Para programar la hora actual del día: Oprima el botón HOUR (hora). Observe el punto en la esquina superior de la pantalla que indica la hora "p.m.". Oprima el botón MIN (minutos). Durante un momento, el reloj muestra de forma intermitente la hora programada. Una vez programado, el reloj continuará funcionando a menos que se desconecte la cafetera o se produzca una falla eléctrica. Para restablecer la hora actual, oprima el botón SET (establecer). El reloj sólo se puede restablecer cuando está en el modo de parpadeo.
- Para programar la hora de colado automático: Oprima el botón PROG (programar) y la luz cerca del botón AUTO (automático) comenzará a parpadear indicando que la hora se está programando. Oprima el botón HOUR y luego el botón MIN para programar la hora en que deseé el inicio del colado automático (por ejemplo, las 7:15 a.m.). Observe el punto en la esquina superior de la pantalla digital que indica la hora "p.m.". Una vez que termine, oprima el botón AUTO. La luz de AUTO dejará de parpadear y permanecerá encendida como indicación de que el cronómetro se ha activado.
- Prepare la cafetera para colar según las instrucciones de la sección "PREPARACIÓN DEL CAFÉ", pero no encienda el aparato.
- Para verificar la hora anteriormente programada, oprima PROG y ésta aparecerá en la pantalla. Cuando el reloj indique nuevamente la hora actual

del día, oprima AUTO para reactivar el cronómetro. Para colar café automáticamente de nuevo a la misma hora programada anteriormente, prepare de nuevo la cafetera para colar y oprima el botón AUTO.

Note: La función de colado automático se puede cancelar a cualquier hora oprimiendo el botón AUTO una segunda vez. La luz de AUTO se apagará.

Cuidado y limpieza

Limpieza

- Asegúrese de que el aparato esté apagado y de que se haya enfriado. Abra la tapa, retire el recipiente del filtro (álcelo hacia arriba) y deseche el filtro de papel con el café molido. Limpie de la siguiente manera: El recipiente del filtro, el filtro permanente dorado (en ciertos modelos), la jarra y la tapa de la jarra pueden lavarse en la bandeja superior de la máquina lavaplatos; o pueden lavarse a mano con jabón y agua tibia. Consulte la sección siguiente para el cuidado de la jarra. El exterior de la cafetera, el panel de control y la placa calefactora pueden limpiarse con un paño suave humedecido. No use limpiadores ni almohadillas abrasivas. Nunca sumerja la cafetera en agua.
- Para limpiar por dentro la tapa del tanque, tire hacia abajo el distribuidor de agua (A), limpie la superficie con un paño humedecido, y enganche el distribuidor de agua nuevamente en su lugar.

Cuidado de la jarra

Una jarra dañada puede resultar en posibles quemaduras a consecuencia de un líquido caliente. A fin de evitar que la jarra se rompa:

- No permita que se evapore toda el agua de la jarra mientras ésta se encuentre sobre la placa calefactora ni caliente la jarra mientras está vacía.
- Descarte la jarra si está descascarada, rajada, o dañada de cualquier manera.
- Nunca use almohadillas de fibras abrasivas ni limpiadores; éstos rayarán y debilitarán el cristal de la jarra.
- No coloque la jarra sobre una hornalla de gas o eléctrica o cerca de las mismas, dentro de un horno caliente, ni dentro de uno de microondas.
- Evite el manejo brusco y los golpes.

Depósitos minerales

Los depósitos minerales que provienen del agua dura pueden obstruir su cafetera. La producción excesiva de vapor o la prolongación del ciclo de colado son indicativas de que la cafetera necesita una limpieza. La frecuencia con que deben limpiarse los depósitos depende del uso del aparato y de la dureza del agua. Durante la limpieza, se produce más vapor que cuando se cuele café y puede producirse un chisporroteo.

- Vierta vinagre blanco en el tanque hasta el nivel que indica 6 tazas. Agregue agua fría hasta alcanzar la marca para 10 tazas.
- Coloque un filtro en el recipiente del filtro o en el filtro dorado (en ciertos modelos) y cierre la tapa. Coloque la jarra sobre la placa calefactora.
- Encienda la cafetera y permita que se cuele la mitad de la solución limpiadora dentro de la jarra (hasta que el agua alcance aproximadamente el quinto nivel). Apague la cafetera y espere 15 minutos para que se ablanden los depósitos.
- Encienda la cafetera y permita que se cuele el resto de la solución dentro de la jarra.
- Apague la cafetera. Vacíe la jarra y deseche el filtro sucio.
- Llene el tanque con agua fría hasta el nivel 11, coloque de nuevo la jarra vacía sobre la placa calefactora, y encienda la cafetera para que cuele un ciclo completo eliminando así cualquier residuo de la solución limpiadora. Tal vez sea necesario repetir este proceso para eliminar por completo el olor y el sabor del vinagre.
- Lave el recipiente del filtro y la jarra siguiendo las instrucciones de la sección relacionada a la limpieza de la cafetera.

Utilisation

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique seulement.

Avant la première utilisation

- Retirer tous les autocollants, le matériel d'emballage et la documentation.
- Laver toutes les pièces selon les directives de la rubrique relative à l'entretien et au nettoyage.
- Verser de l'eau froide jusqu'à la marque de 11 tasses dans le réservoir.

L'infuser selon les directives de la rubrique « Infusion du café », mais sans ajouter la mouture. À la fin de l'infusion, mettre la cafetière hors tension et jeter l'eau de la carafe.

Infusion du café

- Soulever le couvercle monobloc et se servir des marques pour l'eau sur la carafe pour remplir le réservoir d'eau froide jusqu'au niveau voulu.
- Déposer un filtre en papier ou le filtre doré permanent dans le panier-filtre. Ajouter la quantité voulue de mouture (il est conseillé d'utiliser une cuillère à table comble pour chaque deux tasses), puis refermer le couvercle.
- Déposer la carafe sur le réchaud et brancher l'appareil.
- Enfoncer l'interrupteur (ON ou ON/OFF selon le modèle) et le témoin de fonctionnement s'allume. On peut également régler la minuterie (dans le cas des modèles pourvus d'une horloge) en respectant les consignes de la rubrique « Réglage de la minuterie ». Il n'est pas nécessaire de régler l'horloge pour infuser du café immédiatement.
- Remettre la carafe sur le réchaud après le service pour conserver le café au chaud.
- Enfoncer l'interrupteur (ON ou ON/OFF selon le modèle) pour mettre l'appareil hors tension.

Dans le cas des modèles ABD110, ABD130, ABD500, ABD510 et ABD515, le réchaud garde le café au chaud pendant deux heures avant l'arrêt automatique de la cafetière.

Dispositif de pause pendant l'infusion Sneak-A-Cup™ Le dispositif de pause permet de se servir une tasse de café pendant l'infusion. L'appareil comporte un dispositif antigoutte automatique qui permet de retirer la carafe de l'appareil sans que le panier-filtre ne dégoutte.

Note : Il faut remettre la carafe en place dans la minute qui suit afin d'éviter un débordement du panier.

Réglage de l'horloge et de la minuterie, et infusion automatique (Modèles dotés d'une horloge) Lorsqu'on branche l'appareil, l'affichage « 12:00 a.m. » clignote jusqu'à ce qu'on règle l'horloge à l'heure juste. L'appareil fonctionne même si l'horloge n'est pas réglée.

- Pour régler l'horloge à l'heure juste. Enfoncer la touche des heures (HOUR) jusqu'à ce que l'heure soit affichée. Surveiller le petit point dans le coin supérieur gauche de l'affichage qui indique l'heure après midi. Enfoncer la touches des minutes (MIN) pour régler celles-ci. L'heure réglée clignote momentanément à l'affichage. Lorsque l'horloge indique l'heure juste, elle continue de fonctionner jusqu'à ce que la cafetière soit débranchée ou qu'il y ait une panne de courant. Pour régler de nouveau, enfoncer la touche de réglage (SET) et régler l'heure juste. On peut seulement régler l'heure lorsque l'affichage clignote.
- Pour régler l'heure de l'infusion automatique. Enfoncer la touche de programmation (PROG) et le témoin près de la touche d'infusion automatique (AUTO) clignote pour indiquer le réglage de l'heure d'infusion automatique. Enfoncer la touche HOUR, puis celle MIN pour régler l'heure d'infusion voulue (7:15 a.m., par exemple). Surveiller le point qui indique les heures d'après-midi dans le coin supérieur gauche de l'affichage. Lorsque l'heure d'infusion est atteinte, enfoncer la touche AUTO pour la régler. Le témoin arrête de clignoter et il reste allumé pour indiquer le fonctionnement de la minuterie.
- Préparer la cafetière pour l'infusion selon les directives de la rubrique INFUSION DU CAFÉ mais ne pas mettre l'appareil en marche.

- Pour vérifier l'heure d'infusion automatique, enfoncer la touche PROG et l'heure d'infusion est affichée. Lorsque l'horloge affiche de nouveau l'heure juste, enfoncer la touche AUTO pour remettre la minuterie en marche. Pour régler de nouveau l'appareil à la même heure d'infusion automatique, préparer la cafetière pour l'infusion et enfoncer la touche AUTO.

Note : La fonction d'infusion automatique peut être annulée en tout temps en enfonçant la touche AUTO de nouveau. Le témoin s'éteint alors.

Entretien et nettoyage

Nettoyage de l'appareil

- S'assurer que la cafetière est hors service et qu'elle est refroidie. Ouvrir le couvercle, retirer le panier-filtre (le soulever tout droit), puis jeter le filtre et la mouture. Nettoyer l'appareil comme suit. Le panier-filtre, le filtre doré permanent (certains modèles), la carafe et le couvercle de la carafe peuvent aller sur le plateau supérieur du lave-vaisselle ou on peut les laver dans de l'eau chaude savonneuse. Voir l'entretien de la carafe plus bas. L'extérieur de la cafetière, le panneau de commande et le réchaud se nettoient à l'aide d'un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser de produits nettoyeurs abrasifs ni de tampons à récuser. Ne jamais immerger la cafetière.
- Pour nettoyer l'intérieur du couvercle du réservoir, tirer le diffuseur vers le bas (A), essuyer les surfaces avec un chiffon humide et réenclencher le diffuseur en place.

Entretien de la carafe

Une carafe endommagée peut occasionner des brûlures en raison de son contenu brûlant. Faire ce qui suit pour en éviter le bris.

- Ne pas laisser tout le liquide s'évaporer de la carafe qui se trouve sur le réchaud ou ne pas laisser la carafe vide sur le réchaud.
- Jeter la carafe si elle est ébréchée, fêlée ou endommagée.
- Ne jamais utiliser de produits nettoyeurs ni de tampons abrasifs ; ceux-ci peuvent égratigner et affaiblir le verre.
- Ne pas placer la carafe sur ou près d'une cuisinière au gaz ou à l'électricité, dans un four réchauffé ni dans un four à micro-ondes.
- Éviter de maltraiter la carafe ou d'y donner des coups.

Dépôts de minéraux et blocage

Des minéraux provenant d'une eau dure peuvent bloquer la cafetière. Il est temps de nettoyer la cafetière lorsque la cafetière dégage beaucoup de vapeur pendant l'infusion ou lorsque l'infusion se fait lentement. La fréquence des rinçages dépend de l'utilisation de l'appareil et de la dureté de l'eau. Le nettoyage peut dégager plus de vapeur que le cycle d'infusion normal et il peut y avoir des éclaboussures.

- Remplir le réservoir de vinaigre blanc jusqu'à la marque de 6 tasses du verre indicateur de niveau d'eau, puis ajouter de l'eau froide jusqu'à la marque de 10 tasses.
- Placer un filtre en papier dans le panier-filtre ou le filtre doré permanent (certains modèles), et refermer le couvercle. Déposer la carafe vide sur le réchaud.
- Mettre l'appareil sous tension et attendre la moitié de l'infusion (le niveau d'eau descend jusqu'à environ 5 tasses). Mettre l'appareil hors tension et laisser la cafetière tremper pendant au moins 15 minutes afin de ramollir les dépôts.
- Remettre l'appareil sous tension et laisser infuser le reste de la solution nettoyante.
- Mettre l'appareil hors tension; vider la carafe et jeter le filtre.
- Remplir le réservoir d'eau froide jusqu'à la marque de 11 tasses, remettre la carafe vide en place et remettre la cafetière sous tension pour un cycle complet d'infusion afin de rincer la solution nettoyante. Il peut être nécessaire de répéter cette étape afin d'éliminer le goût ou l'odeur de vinaigre.
- Laver le panier-filtre et la carafe selon les directives de la rubrique « Nettoyage de l'appareil » .

